

Jesupa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbisha-
hanca lluypäpis mas punta puntannin caşhanta.
Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis
Mateopis yanapächicuşhanta. Caychümi Marcos
liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita
willacuşhantam, Diospa gubirnun willaycuşha
caşhantam. Chaynütacmi Caçhamuşhan Salbacüca
quiquin Jesus caşhantapis camalaycachin.
Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi
imanuyäpa wañunantapis willacun; chay
nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis.
Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan
şhalcalcamulmi yaçhacünincunaman licalimula.
Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman
willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan şhamun Diospa unay willacünin nis-
hannümi*

Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28

¹ Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesupa
allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

² Diospa unay willacünin Isaias isquirbis-
hanchümi niña:

“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamüşhä,
çhanayquipä alistamunanpä.✧

³ Chunyañinçu ayaycaçhacäta uyalipäcuy: ‘Tay-
tanchic çhamunanpä sumäta allichaculcay.

✧ 1:2 Mal 3.1

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy' ”✧ nil.

⁴ Cay nishancänümi chunyänincunaçu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil willacula.

⁵ Chaymi Jerusalenpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca shapämula uyalipäcunanpä. Chaychu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayuchu bawtisala.

⁶ Paymi camillu uywap millwanpita luläsha müdanawan müdacula; utapi luläsha wächacuwanni chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁷ Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta shamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bälichu ni camächu shucuyninpa watullanta pasquiycunalläpäpis. ⁸ Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay shamücämi ichá Chuya Ispirituwan bawtisapäcušhunqui” nil.

Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä

Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

⁹ Chay muyuncunam Galileachu cä Nazaret malcanpita Jesus shamula Juan bawtisašhan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quichacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta.

¹¹ Janay pachäpätatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!” nil.

Satanaśhmi Jesusta juchacachiyta jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

¹² Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puśhala. ¹³ Chay tawa ćhunca muyuncunaćhümi Jesusta Satanaśh juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayćhütacmi chucarü uywacunapis cala.

Jesusmi yaćhapacünincunapä ayan
Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

¹⁴ Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wićhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacuśhtin: ¹⁵ “¡Diospa gubirnun janayquićhüñam cayan! ¡Cay allin willacuyman chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

¹⁶ Chay Galilea ućhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Šimontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta. ¹⁷ Chayćhümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitá yaćhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ¹⁸ Nilcuptin-pachallam challwa chalacunactapis caćhaycul Jesuswan liculcäla.

¹⁹ Chaypi wicniscanćhütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunćhu challwa chalacunta allichayalcäta licälun. ²⁰ Chayćhu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunćhu caćhaycul Jesuswan liculcäla.

*Satanaśhpa gānaśha nunactam Jesus caśhaycachin
Lc 4.31-37*

²¹ Chaypítam Capernaum malcaman chälälila. Warda muyun chämuptinñatacmi yačhachinanpä juntunaculcānan wasiman Jesus yaycula. ²² Uyali nunacunāñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a yačhachin; manam camachicuycāta yačhachicücunanüllachu” nipācula.

²³ Chaychu Satanaśhpa gānaśha juc nunāñatacmi apalcačhaypa nicuyan: ²⁴ “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cāman muyuchipāmānayquipāchun šhamulanqui, imatá? Yāchāmari Diospi Šhamü Chuyaca caśhayquita” nil.

²⁵ Nicuyaptinmi Jesus piñapāla: “¡Cay nunāpi upälla liculcay!” nil. ²⁶ Niptinmi achatuca chay nunāta chucchulcachil apalcačaśhtin yalülun.

²⁷ Chaychümi lluy nunapis licapānacuyllaman camāsha ninaculcāla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc lichā yačhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cāsucul licunanpä!” nil. ²⁸ Cay lulaśhancunactamari jinantin Galileap malcancunačhüpis lluy yačhatityälälila.

*Jesusmi ishyäcunacta sänachin
Mt 8.14-17; Lc 4.38-41*

²⁹ Juntunaculcānan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipācula Juanwan, Jacobowan. ³⁰ Chäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cāmanchu ishyaśhanta. ³¹ Jinaptinmi ishyäcāman Jesus aśhuycul maquinpi šalcalcachiptin chay calur

ishyaynin jucla chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

³² Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman pušhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanašhpa gänašhacunactapis. ³³ Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula. ³⁴ Chayčhumi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanašhpa gänašhacunätapis chay maquinpi cačhaycachila. Chaychu achatucunaca mayan cašhantapis lisiptinmi, Jesus mičhacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipäcun

Lc 4.42-44

³⁵ Chay wälam Jesus tutay-tutaylla šhalcuculcul Dioswan limananpä chay wasipita chunyäninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshï-masincunawan cusca ashipäcula. ³⁷ Chaychu talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashiyalcäšhunqui” nil.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari šhamulá” nil.

³⁹ Chaymi jinantin Galilea-läduchu pulila juntunacuna wasicunaču yačhachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cačhaycachishtin.

Jesumi lipra ishyayniyu nunacta sänachin

Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

⁴⁰ Chaypi lipra ishyaypa camacäsha juc nuna Jesusman čhaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

41 Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

42 Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishayaynin lluy shushüluptin sänu licalila.

43 Chaychümi Jesus chuncay-chuncayta nila:

44 “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil, anradisicuyapi apay Moises nimäshanchicnuy, rasunpa cay ishayapi allinyäshayquita licaśhunayquipä” nil.

45 Nñatac niyaptinpi, chaypi yalülul'a lluy tincuśhantapis willapacucuyalam Jesus lulaśhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallačhüñam cacula. Chaynu malcapi caluču cayaptinpi lluy malcacunapitam payman śhapämula.

2

Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapacun

Mt 9.1-8; Lc 5.17-26

1-2 Chay ishca y quimsa muyunpitam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu chämuśha caśhanta yačhälilirmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunačhüpis manaña jäculañachu.

3 Pay willacuyaptinmi chayman chänacacüşha nunacta tawa wantucüşha chacanawan apapämula.

4 Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpicul, Jesus caśhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay

nunäta chacanantinta watuwan caçalpapäcula.
⁵ Chay chalapacuynincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyäcäta nila: “Walaśh, juchayqui lluy pampachäśhañam” nil.

⁶⁻⁷ Chay nishanta uyalilälilmi chaychu Moisespa camachicuyninta yačhachicü täcücunaca śhun'ullanču nipäcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynüta limanman! ¡Dioſtamá jalutacuyan! ¡Dioſllamá nunacunap juchanta pampachäcá!” nil.

⁸ Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus śhun'unču yačhalmi nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui?”

⁹ ¿Imaniytan mas fäſil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ ničhun icha ‘Śhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ ničhun?”

¹⁰ Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhäta” nil. ¹¹ Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡śhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

¹² Nillaptinmi chay nunaca śhalcuculcul wantumuśhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäśha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Jesusmi Levita ayan

Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

¹³ Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea učhap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuptinmi Jesus yačhachila.

¹⁴ Chaypi pasayäśhančhümi licälun Alfeop chulin

Leví śhutiyu nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam śhalcuculcul paywan licula.

¹⁵ Chay Levipa wasinchu Jesus yaćhacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nuna-cunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila.

¹⁶ Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caśhtacunäwan Moisespa camachicuyninta yaćhachicücunaca Jesuspa yaćhacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan yaćhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

¹⁷ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a juchasapacunätam” nil.

*Unay custumricuna camacänanta Jesusmi willan
Mt 9.14-17; Lc 5.33-39*

¹⁸ Juc cutiýchümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshī-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman aśhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshīnincunapis, fariseop atīnincunapis ayunapäcun, ampa atīniquicuná mana imactapis uculcanchu isisí?” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ²⁰ Ññatac chay casaracüca waycaśha canan timpu ćhämun'am. Jinaptinmi ichá

ayunapäcun'a. Chaynümari yačhapacünicunawanpis can'a.

²¹ “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ²² Chaynütacmi chayllälä luläšha aswactapis nï winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllälä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic” nil.

Jesupa maquillančhümi warda muyuncäpis cayan

Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

²³ Juc warda muyunčhümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä. ²⁴ Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¿Imapitatá warda muyunčhu camachicuy mana piritishanta yačhapacüniquicunañatac lulayalcan?!” nil.

²⁵ Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha pishipacüsha cayal puliwshï-masincunawan imacta lulapäcušhantapis?

²⁶ Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshï-masincunactapis uycuñälä canpis?

²⁷ Warda muyunca manamari camašha cala nunacunäta maquinčhu cachinanpächu, sinu'a

nunacunäpa maquinéchu cananpämi. ²⁸ Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

3

Wardaéhu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä li-manacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

¹ Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyulí chaquisha maquiuyu nuna cayäla. ² Fariseocunaññatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh” nishtin.

³ Chaychümi chay mana cuyulí maquiuyu nunäta Jesus: “¡shalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila. ⁴ Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäshanpimi Jesus piñäsha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalíla. ⁶ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi shalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunaéhu sumachipäcun

7 Jesusmi yačhacünincunawan učhap manyanman ašhuculcäla. Jinaptinpis Galilea-lädupita achca-achcam atipäcula. 8 Maynu sumäcunacta lulašhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalenpītapis, Idumea-lädupitapis, Jordan mayup chimpancunapītapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapītapis payman šhapämula. 9-10 Chayčhu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti ašhucälimula. Jinaptinmi yačhacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yačhachinäpä. Caynüpa nunacunacá lluyčha ñitimäshun” nil. 11 Jinaman'a Satanašhpa gänašha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycačhaypanuy: “Am'a Diospi šhamü Chulinmi canqui” nil nipäcula. 12 Niptinmi chaycunacta Jesus čhuncay-čhuncay nila pi cašhantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydi willacünincunacta aclan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

13 Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munašhan nunäta ayalcachilmi 14 aclala čhunca ishcayniyu nunacta: “Puydi cačhašhäcunam capäcunqui. 15 Satanašhcunap maquinpi pudirwan cačhaycachipäcul willaculcänayquipämi cačhapäcuc” nil.

16 Chay čhunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. 17 Chaynütac Zebedeop chulin-cuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunuy

jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) ¹⁸ Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi shalcü Simonpis. ¹⁹ Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

Jesustam mamanpis yaçhachicücunäpis lücupä licapäcun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypitam Jesus yaçhapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapischu. ²¹ Jinaśhanta yaçhälälilmi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula puśhapäcunanpä. ²² Ñatac Jerusalem pita çhápämü Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunämi Jesusta jamuyapäcula: “¡Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinçhümari cayan! ¡Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³ Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¡¿Imanuypatá Satanaśhca quiquin Satanaśhta alucunman?! ²⁴ Juc nasyunçhu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chinchinacunman. ²⁵ Chaynütaccha juc wasillaçhu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ ¿Chaychun ampä Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüsha cayal tacyaycunmanlä canpis? Aśhwanpa quiquillançhá camacacunman. ²⁷ Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta çhänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta

chänälulcha ichá lluy imallantapis apacunman. ²⁸ Uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. ²⁹ Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanašhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicusha can'a” nil. ³⁰ Caycunacta Jesus nila “Satanašhpa maquinchümi cayan” nipäcuptinmi.

Jesuspa mamanwan šhullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

³¹ Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan šhullcancuna chälälimun. Chaychümi wašhallapita Jesusta ayachila. ³² Jinaptinmi muyülininču täcücunaca: “Mamayquiwan šhullcayquicunam ashialcäshunqui” nil willaycälila.

³³ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pïcunatan ya'ap šhullcäcuna?” nila. ³⁴ Nilcul muyülininču täcücunäta licalculmi nila: “Paycunamá mamäpis šhullcäcunapis. ³⁵ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämari, mamäpis, šhullcäpis, panïcunäpis” nila.

4

Talpuçü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chay uchap manyançhümi yapañatac Jesus yaçhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chaychu barcuman ishpiçul taycucuycula. ² Nunacunañatacmi uchap manyalanchu capäcuptin achcacta tincuchiypa yaçhachila cay nil:

3 “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpucü liñä. 4 Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pačhcälun. Jinaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin. 5 Waquin mujucunañatacshi pasaypi čhāla-čhālanan pačhcälun. Chaynu janällaču calshi apuraypa wiñätucämun. 6 Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunanpä undu allpa mana captin. 7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman pačhcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi nī wayulachu. 8 Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhāpācun. Chaycunash ichá allicta wayupācun. Jucllay mujullapishi quimsa čhunca-cama, süta čhunca-cama, pačhac wayuyniyü-camalä capācun” nil.

9 Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

10 Chayču Jesusllaña cayaptinmi, yačhapacünincunawan juc nunacunal-laña tapupācula tincuchiycunap imacta yačhachishantapis. 11 Chaymi Jesus nila: “Am-cunactá Tayta Diosmi tantiaycachipācušhunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplāmi yačhaycachiná. 12 Chaymi Diospa shiminču niyan: ‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapācunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipācunchu; wanaculcaptin'a juchancunam pampachāśha cälunman’✧ nil” nila.

✧ 4:12 Is 6.9-10

13 Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yačhachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuypačh tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis?

14 Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi. 15 Chay caminucunäman pačhcä mujucunanümi waquin nunacunap šhun'unman Diospa willacuynin čhäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanašh šhalcamul waycalpülun.

16 Chaynütacmi chay čhäla-čhälaman čhäcänuy waquin nunacunaman čhäpäcun. Paycunam rätucamallä Diospa allin willacuyninta cushisha čhasquipäcun. 17 Chaynu čhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis lical-imuptinmi mana sapichacüşha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

18 Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin čhäpäcun. 19 Ñatac cay pachächu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

20 Ñatac jundu allin allpaman čhäcänuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücunämi. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa čhunca, süta čhunca, pačhac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycušha canmanchu

Lc 8.16-18

21 Nilculmi nilatac: “¿Acchieta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman čhulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu

22 *chulacunman chulaycunchic lluyta acchimunanpä?*
 22 Ima pacaläcäpis camalaycun'amari.
 Pacäshacunaca lluymi licaycachisha can'a.
 23 Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari" nil.

24 Nilatacmi: "Uyalipäcušhayquiman sumäta
 uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyaliycälishayquiman
 tincüta mastalämi canpis tantiaycälischunqui.
 25 Tantiäcunätä mas tantiayta ušhalämi
 can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä
 chincalpachisha can'a" nil.

*Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi
 tincuchin*

26 Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: "Diospa gu-
 birnun juc nuna allpaman muju wacašhancänümi
 cayan. 27 Pay mana yačhašhancamam masqui
 licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi
 pasalcumul mujuca wiñayämun. 28 Allpaca
 quiquillanpimi wayuchimun: puntallactä
 wiñamunmi, jinaman'a ispijämunmi, jinalcul'a
 lluy alwämunmi. 29 Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha
 timpu chämuptinñamari cüshawan lutunchic" nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

30 Chaypitam Jesus nila: "¿Imanuycha Diospa gu-
 birnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? 31 Shitap
 mujunnüllamari. Llapa muju talpušhacunäpitapis
 ñawi chincaycuy mujullamá. 32 Wiñalcumulñatacmi
 ichá lluy ulacunapipis mas jatunninlä. Chaymi
 pallaynincunačhüpis pishucunapis yačhapäcunlä
 canpis" nil.

33 Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan
 nunacunäpa tantiayninmannülla yačhachila.

34 Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhacünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta śhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

35 Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhacünincunacta: “Acuchun, cay učhap chimpanman” nila. 36 Nilculmi lluy nunacunäta cačhaycul chay barcu caśhancäwan yačhacünincunawan liculcäla. Chayču juc barcucunapis lipäculatacmi. 37 Chaypi lamarcäta čhawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. 38 Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäśha puñuyäla. Jinaptinmi yačhacünincuna licchachipäcula: “¡Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucuśhunqui wañuyupa patančhüña cacuyaptinchicpis?!” nilcul.

39 Niptinmi Jesus śhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, śhaycuyña!” nilun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla. 40 Jinalculmi Jesus yačhacünincunacta nila: “¿Imapitan caynüpaña manchalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?” nil.

41 Niptinmi yačhacünincuna licapayllaman camäśha ninaculcäla: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta cačhaycachin achatup

*maquinpi**Mt 8.28-34; Lc 8.26-39*

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin. ² Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinchu lücu nuna pantiuncäpi yalalcumul shacayämun. ³ Chay nuna pantiuncunallaçhümi yaçhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, ni cadinacunawanpis. ⁴ Achca cutish maquincunapïpis, çhaquincunapïpis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpis uchuc-uchucllaman lluy laçhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu. ⁵ Chay nunash tutay-muyun ulucunallaçu, pantiuncunallaçu pulicula apalcaçhashtin. Yan'alshi quiquillan dñaçula lumicunawan tacacuštın ima.

⁶ Nä Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan shalcumul ñawpäninman un'ulacuycula. ⁷⁻⁸ Chayçhümi Jesus: "Cay nunäta caçhaycul licuy" nila.

Niptinmi: "Jatun Munayniyu Diospi Şhamü Chulin Jesus, çimactatá ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri ñacachimaychu" nin.

⁹ Niptinmi: "¿Imam şhutiQUI?" nin.

Niptinmi: "Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari" nin.

¹⁰ Nilculmi çhuncay-çhuncay ruygaculçala "¿Cay-lädupita amalä alupämaylächu!" nil.

¹¹ Chayçhütacmi ulup siquincascaçu achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ¹² Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: "Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillamay" nil.

¹³ Niptin awniycuptinmi cuchicunäman ushtëlä. Jinaptinmi chay ishca y walanganu cä cuchicunaca lücu yalcul u'chap patanman cürrit yalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

¹⁴ Chaymi chay cuchi michicunaca manamana pasaculcan malcäcama tincu'shancunäta cháclacunächu lluy nunacta willacush'tin. Jinaptinmi nunacunaca shapämula ima pasashantapis licä. ¹⁵ Chay chápäcunanpä achatup maquin'chu cacü nunaca Jesupa lädun'chu, allin müdacu'sha, sänu allin fisyun'chu täcuyaptinmi manchapacälälila. ¹⁶ Chaychümi licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasashancunactapis. ¹⁷ Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunanpä.

¹⁸ Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay säna'sha nunaca ruygacula: "Ya'actapis pu'shacallämay" nil.

¹⁹ Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: "Wasiquita lil aylluyquicunacta ashwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul am'chu lulaycu'shu'shayquipi" nila. ²⁰ Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunächu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycu'shantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesusmi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

²¹ Chaypäta Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay u'chap manyanman. ²² Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo shuti yu

nuna čhämun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: ²³ “Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchunari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä” nil. ²⁴ Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcaptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. ²⁵ Chay nisyu-nisyu nunacunap čhawpinčhüñatacmi čhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanču cä ishyä walmi liñä. ²⁶ Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis ašhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacüla. ²⁷⁻²⁸ Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap čhawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sänašhämi” nil pinsaštın. ²⁹ Chaynu Jesuspa ipanpa ašhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

³⁰ Chayču juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyášhanpi šhaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.

³¹ Niptinmi yačhapacünincuna: “Cay-chica nuna-cunawan tan'a-tan'a liyášhanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

³² Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pi yataycušhantapis lisinanpä. ³³ Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yačhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüşha chucchuštın ašhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula. ³⁴ Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamášhayquipam sänälunqui.

Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

³⁵ Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna chälälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash ya chhachicücäta yan'al puñhanquiñachu” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuy-chu, aśhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caśha Jacobocta, Juanta puñhaculcullal liculcäla. ³⁸ Chay puydicäpa wasinman chäpücunanpäñatacmi apalca chaypacama llaqui-llaquicta wa'ayalcäñä sumä wasi junta. ³⁹ Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapitatan caynüpaña lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chaychu cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshä ya chhacünincunallawan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puñhaculcullal chay chutaläśhancäman yaycapäcula. ⁴¹ Chaychümi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, śhalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay chunca ishcayniyu watanta li wamlaca śhalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila. ⁴³ Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä chuncay-chuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

6

Quiquinpa malcanchümi mana chasquipäcunchu
Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

¹ Chaypitam Jesus llapa yaçhapacünincunawan unay yaçhaşhan Nazaret malcanta licula.

² Warda muyun chämuptinmi juntunaculcänan wasichu yaçhachila. Chay yaçhachishanta uyalirmi jucmanyacüşha: “¿Maypitata caycunacta apämun? ¿Maychütá caynu yaçhätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ³ Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanču'a ayllullanču'a wasillanču'a Diospa willacünincunacta allinpa chasquipäcunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishçay ishyäcunallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuynincunapimi sumä licapayllaman camäşha cayäla.

Jesusmi yaçhapacünincunacta ishçay-ishçay
willacü caçhan

Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yaçhachü licula. ⁷ Chaychu çhunca ishçayniyu yaçhapacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunäman ishçay-ishçayta caçhala, cay nil:

8 “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni illayniquitapis apapäcunquichu, ašhwanpa garutillayquitam. ⁹ Šhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis čhäpäcul'a chayllaču capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. ¹¹ Sichuš mayčhüpis mana allinpa čhasquipäcüşhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a čhaquiquiman la'ášha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. „Rasunpa cäraycunan muyuncäču'a Sodoma Gomorra malcacunapitapis mas mastalämi mučhuycachisha capäcun'a,“ nin.

¹² Chaymi yačhacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynütacmi Satanašpa gänäšhacunactapis achcacta cáchaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jačhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yačhälul nila: “Bawtisä Juanča šhalcämun; chayča milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuč jinam licalimun” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupayča” nipäcula. ¹⁶ Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juanča sigürupis cawsämun” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wíchachila maquincunacta cadinawan chänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüshanpishari. ¹⁸ Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycushayquicá manam allinchu” nil piñapäla. ¹⁹ Caynu nishanpítash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiyta munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi nï atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan caśhanta yačhal. Ñatac Juanpa limaśhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Ñatac Herodias wañupacuśhancäta lulaycunanpä chämunshari. Chay Herodespa santun chämuptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumäsumä tuśhuyninwan Herodespawan juccunäpa śhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycushayquim” nil. ²³ Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaśhá nasyuncätapis chawpipi uycushayquimari!” nil.

²⁴ Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañaman?” nila.

Niptinshi: “ ‘Bawtisä Juanpa umanta’ niy-ari” nila.

²⁵ Chaynu niyauptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiyacamul mañala: “Juanpa umanta chanćhaman uycamānayquitam muná” nil.

²⁶ Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimushan nunacunap ñawquin limalicuyal'a.

²⁷ Chayshi chay üralla juc wardiacta cáchala car-silcāman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä.

²⁸ Chaynu mu'ulculshi chanćhachu wamlāman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila.

²⁹ Chaynu wañülächishanta yaćhālilishi, Juanpa puliwshinincuna śhalcāmul pampapāmunanpä apaculcāla.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

³⁰ Chaypita Jesuspa cáchaśhancuna cutilālimulmi ima lulapācuśhantapis yaćhachipācuśhantapis willaycapācula. ³¹ Ñatac nunacunaca achca-achca cutitilaylla śhapāmuptinmi micapācunanpāpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyāniscanman, jamapaycālinayquipā” nin.

³² Nilculmi barcuwan chunyāninman paycunalla liculcāla. ³³ Ñatac yalapācuśhanta licācunaca may linantapis yaćhālililmi intiru malcapi yalalcāmul wayra-wayra chaquiwān liculcāla. Jinalmi paycunapitapis puntactalā ćhālilil juntulayalcālaña. ³⁴ Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcāśhanta licalculmi

sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yačhachiyta allaycula.

³⁵ Chaychu ñä tardicalpuyaptinmi yačhapacünincuna ašhuycälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypïpis wañülälin'ačh. ³⁶ May malcallamanpis micuy ashï lipäcuchunñari” nipäcun.

³⁷ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi yačhapacünincuna: “¿Ishcay pačhac muyunpa čhanin illaywanlächun lantï lipäcušhä imatá?” nila.

³⁸ Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanti? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimulñatacmi: “Picha tantawan ishchay challwallam cañä” nipäcula.

³⁹ Niptinmi yačhapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä. ⁴⁰ Chaymi pačhacninpi-cama, picha čhuncanpi-cama taycapäcula. ⁴¹ Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishchay challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yačhapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴² Chayčhümi llapa nunapis mačhaycälinancama micacaycälila. ⁴³ Jinaptinpi čhunca ishchayniyu canašhta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴ Cay micücünämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

*Jesusmi yacu janampa pulin
Mt 14.22-27; Jn 6.16-21*

⁴⁵ Chaypïtam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaçhacünincunacta barcuwan puntachila uçhap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶ Chayçu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila. ⁴⁷ Ñä tutacalpuyaptin yaçhacünincuna uçhäta çhawpichayalcälañam. Jesusñatacmi ichá chay ulullaçhülä cayäla. ⁴⁸ Chay çhawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyášhanta yaçhaya wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu janampa yaçhacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcächacuyalcan: “¡Açhächay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!” nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy shaycülun. Chaymi yaçhacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishançu sumä munaynin camalachicušhanta mana tanti-apäcul.

Jesusmi Genesaretçu ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay uçhäta pasälälimulmi Genesaret malcaman çhälälila. ⁵⁴ Chayçu barcunta wataycul bäjalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus çhämušhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucušha apapämula sänachipunapä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman,

istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanan caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chaychu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachi-manchic

Mt 15.1-20

¹ Jesus cašhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhälälimun. ² Jinalmi Jesuspa yačhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcušhanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis ni uchucllapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquincunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanächu sirbichicušhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) ⁵ Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca Jestu tapupäcula: “¿Imapitatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcušhanwan?” nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishca cära nuncunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi
alawapäman.

Šhun'unñatacmi ichá calučhu cayan.

⁷ Yan'almi alawaycačhapäman,
nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutay-
alcal'a[☆] nil.

⁸ “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman
cačhayculmi nunacunap yačhachicuyllanta ama-
pacha niyalcanqui. ⁹ ¡Maynu tuquictačh
lulayalcanqui Diospa camachicuyninta
jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita
atichishayquiwan! ¹⁰ Diosmari Moiseswan
camachila: “Taytayquita, mamayquita tuqui
allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta
jalutacücá wañuchun[☆] nil. ¹¹ Chaychun amcuna
taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui
‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’
nil niyalcanquiman. ¹² Chay jinašhayquiwanmi
yačhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä.
¹³ Chaynu awiluyquicunap costumrinta
yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman
muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari
lulayalcanqui” nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila:
“Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman
čhulapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaycücächu
manamá juchacachimanchic sinu'a šhun'unchicpi
yalamücämari” nil.

¹⁷ Chayčhu lluy nunacunäta cačhaycul
jamacušhan wasiman yaycülüptinmi, chay

☆ **7:7** Is 29.13 ☆ **7:10** Ex 20.12; Dt 5.16 * **7:11** Manam
capamanchu: Griego isquirbishačhu'a “Corbán” niyanmi.

ya'chachishancäpita ya'chapacünincuna tapupäcula.
¹⁸ Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücá nunacunäta Diospita mana laquichimäshanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari shun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis “chuyam” nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: “Nunap shun'unpitam ichá juchacachicälä yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jucpa imanpitapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lluy cay mana allincunämari shun'unpi yalul Diospita laquiyächin” nil.

Mana-Israel cashta walmim Jesusman chalapacun

Mt 15.21-28

²⁴ Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasichu jamapacunapä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyimi musyatityälälin. ²⁵ Chaychümi juc walmip wamla wawin Satanašhpa gänäsha caña. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman shamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel cashtachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpitam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

27 Jinaptinmi Jesus nila: “Manash chulinchiccupap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun” nil.

28 Niptinmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä” nila.

29 Niptinmi: “Cay nishayquipamari wawiquita Satanaśh cáchaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy” nin. 30 Chaynu wasinta cutinapämi wawin tuqui allinyäśhaña cämanchu jitalayaña. Rasunpa chay Satanaśhca cáchaycuñämi.

Jesusmi mana limali ni uyali nunacta limalichin

31 Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea ućhaman Decapoliscama ćhälun.

32 Chayman juc pasaypi mana limä, ni uyali upacta ćhaycachilmi: “Taytáy, maquiquiwan yataycullay śananapä” nipäcula.

33 Niptinmi Jesus juc-läducaman japächalcul, ishyäcäpa ishcaynin linlinman didunwan yataycula. Chay didunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula. 34 Jinalculmi silüta licalcul sumä jamalcul upäta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quichacacuy” ninanmi.) 35 Nilcullaptinshi linlinpis quichacalcul uyaliñä, shiminpis tuqui tuquictaña pächyämuñä.

36-37 Chaynu śanalcachilmi Jesus nila: “Caypita amam mayantapis willapaculcanquichu” nil. Chaynu llapanta ćhuncay-ćhuncay niyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camäśhalämi: “¡Lluy lluytapis allintamá lulaycun!

¡Mana uyalí linlictapis uyalichinmá! ¡Mana limä upacunactapis limalichinmá!” nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunaçhümi Jesus caşhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapäcunanpä captinmi Jesus yaçhapaçünincunacta ayalcul nila: ² “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñaçh cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapilä şhayämul'a yan'alçha chay lipäcuşhançhu lawtälälinman” nil.

⁴ Niptinmi yaçhapaçünincuna: “Taytáy, maypitá cay-chica nunacta micachinapä cay chunyä ulüçhu talipämuşhä” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Ançhish tantallactam” nipäcula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul chay ançhish tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucul yaçhapaçünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcuşhan challwacunäwanpis lulala. ⁸ Jinaptinmi llapan nunacunäpis maçhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi ançhish canaşhta juntactalä juntupäcula canpis. ⁹ Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. ¹⁰ Chaypita tincunanchiccama nilculmi

Dalmanuta-läduman Jesus ya'chhapacünintin barcuwan liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus ca'shanmanmi fariseocunaca shapämula paywan tapunaculcänapä. Chaychümi ya'chhapäna-laycu: "Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämaya" nipäcula.

¹² Nipäcuptinmi Jesus shun'un'uchu allicta llaquiculcul nila: "¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¿Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!" nin.

¹³ Nilculmi ya'chhapacünincunawan barcuman ish-pilcul u'chap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

Fariseocunäpa ya'chhachicuyninpi licaculcänapämi limapan

Mt 16.5-12

¹⁴ Chaychu ya'chhapacünincuna milcapanta apayta un'älälilmi chay barcu'chu jucllay tantallacta apaña. ¹⁵ Chaychümi Jesus: "¿Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta chasquälälinquiman!" nin.

¹⁶ Niptinmi quiquin-pula: "Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicchá" ninaculcäla.

¹⁷ Chayta ya'chalmi Jesus nila: "¿Imapita micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Shun'uyqui pasaypi lumiyäshachun cayan, imamá? ¹⁸ ¿Ñawiqui cayaptinpis lula'shacunactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limashacunacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá? ¹⁹ Picha

tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yačhapacünincuna: “Čhunca ishcayniyu canashta juntactam” nipäcula.

²⁰ Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman ančhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Ančhish canashta juntactam” nin.

²¹ Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limashta nĩ tantiapäcunquimanhu?” nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

²² Chaypi Betsaida malcaman Jesus čhäluptinmi juc apla nunacta pušhapämul: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

²³ Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap pušhala. Chayčhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

²⁴ Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycačhalcul: “Aw, canan'a jača-yupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi” nin. ²⁵ Chayču ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quičhacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. ²⁶ Chayčhümi Jesus čhuncay-čhuncay nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

²⁷ Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi

ya'chacapünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

28 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juan'cha shalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Elias'cha cutimun’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpis'cha cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcun.

29 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Ca'chamu'shan Salbacücämi” nin.

30 Niptinmi Jesus: “Mayan ca'shätapis amam mayan'chüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

31 Chaypitam wañunanpi ya'chachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal ya'shacuna, puydi sasirdüticuna, llapa ya'chachicücuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpitam ca'shan shalcamu'shä” nil.

32 Chaynu tantiapa'shta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapayca'chacuyan: “¿Caynu pasananta Dios ama'ch munanmanchu!” nil.

33 Niptinmi Jesus llapa ya'chacapünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¿Ñawipita chincay, Satana'sh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllan'chümi cayan, manam Diospa lulaynincuna'chüchu!” nil.

34 Jinalculmi llapa nunacunätawan ya'chacapünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap la'sh'chüman jalumuyta munäcá

quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ³⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha nícá cawsaynintam apacun'a. Ya'alaycu, allin willacuy-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ³⁶ ¿Imapämi bälınman jinantin pachaca maquinchicchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a? ³⁷ ¿Almayquipitá imalämä mas chánıyu canmanpis?! ³⁸ Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunächu mayanpis ya'apita ütac yačhachıcuynıpıta pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninchu chuya anjılunawan cutımuynıchı paycunapıpis pin'acuśhämi” nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinnıquı-cuná manalá wañupäculmi Diospa gubırnun munayninwan čhämuta licaycälinqui” nil.

*Jesusmi altu uluchı chipıpicıyayämüman muyun
Mt 17.1-13; Lc 9.28-36*

² Chay süta muyunpıtañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chayčhümi Jesus jucnüman lluy muyülun. ³ Müdananpis sumäsumä chipıpicıyayä laštıtanu yulämanmi lıcalılun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätá lıcalıchınmanchu. ⁴ Chayčhümi Diospa unay willacünın Eliaswan Moiseswan limaštın lıcalılun.

⁵ Paycunactawan lıcälılılmi Pedro nicuyan: “Yačhachıcü taytäy, allınpämä śhapämuñá. Cananari quımsayquıpä jucnıncä-cama chucllacta

lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil.
 6 Cay niyllamanmi shimin pachyala manchalicüsha lluy cacuyalcaptin.

7 Jinamanmi pucutay ji'alpalcamul ñiticalpula. Chaypa shun'unpïtam ayalpämün: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. 8 Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayña.

9 Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcushayquipita amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin caşhan şhalcamunäcama” nil. 10 Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamuşhämi” nishancäpi tapunacuştin şhun'ullanchu uywapäcula.

11 Ñatac chaychümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapïtam Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunaca nipäcun: ‘Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta şhamun'a Diospa Salbacücäpitá’ niyalcan?” nil.

12 Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta şhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminchüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincätä lluy çhïnilmi ñacachipäcun'a’ nil. 13 Rasunpa Elias şhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcushanmannuy pasachipäcula Diospa shiminchu nishan-yupaypis” nil.

Jesumi achatup maquinpi juc walaşta caçhaycachin

Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

14 Chay parti yaçhapacünincuna caşhancäman çhälälimunanpämi achca-achca nunacunawan

cayalcãña, camachicuyta yačhachïcücunãwan tapunacúsh̄tin. ¹⁵ Chayčhu nunacunaca Jesusta licälälilmi “¡Pay šhamüñámá!” nil limaycãli ašhuycãlila.

¹⁶ Jesusñatacmi nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcãlanqui?” nil.

¹⁷ Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: “Taytáy, chulillätam pušhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. ¹⁸ Paytam mayčhüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhičhicyalcachil pasatyalpul isacacun*. Yačhapacüniquicunacta sãnachipamãnanpä mincauptimi mana atipapãcunchu” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantašhtin cayäshã? Má, cayman-ari pušhamuy” nil.

²⁰ Chayčhu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcãta tapsicuyaptin pampãman cučhpãlul ančhaycačhacuyan shiminpïpis pushumayta ätušhtin. ²¹ Jinaptinmi Jesus tapula walašhcãpa taytanta: “¿Imaypïtam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpïtam. ²² Caycamá ayca cutiñachã jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cašhanta yačhayalñã llaquipaycuy-ari. Ichačh am'a sãnachipallãmanquimanpis” nila.

* **9:18** isacacun: Waquincunãchu'a “istiracun” nipãcunmi.

23 Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichačh’ nimäshayquiwan nimanqui? Pipis chalapacücäpá lluyimi imapis lulaśha can'a” nil.

24 Niptinmi chay walaśhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; aśhwanpa yanapaycallamay masta chalapacunäpä” nil.

25 Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiycayämunquiman” nil alapacüla.

26 Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüşhactanuy cačhaycul apalcačhaśhtin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chaychu cäcunaca: “Wañucun-ari” nipäcula. 27 Ñatac Jesus'a maquipi śhalcalcächiptinmi sänuña śhalcüla.

28 Chaypita juc wasiman Jesus yaycülüptinmi yačhapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapitan ya'acuna cačhaycachiya mana atipapäcuchu?” nil.

29 Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä cačhaycachinchic [ayunal] Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

30 Chaypi lipäcuśhančhu yačhapacünincunacta yačhachinan-laycum nunacunaca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula.

31 Chaychümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman čhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam caśhan śhalcamuśhä” nil. 32 Niptinmi

mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäsha cayalcaltac nï tapuycälilachu.

¿Mayancha mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman éhaycul, juc wasíchu cayalcaptinmi Jesus ya'chäpacünincunacta tapula: “¿Shamuśhanchic'chu imapitan pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminu'chu “¿Mayanninchic'cha mas puydinin caśhun?” nil ninaculcäshanpi mana limalil uyaläcuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus lädunman ya'chäpacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcá, mana cäpa licaśhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. ³⁶ Nilcuśhanpimi juc walaśhchacta ñawpäninman puśhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walaśhchäta chasquicá ya'apa caśhan-laycum ya'acta chasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a ca'chamänitapis chasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman śhalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypitam Juan nila: “Ya'chachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satañaśhpa gänaśhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caśhtapi mana captin lluy mi'chacälälilá” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi mi'chaculcanqui? Mayanpis pudirnïwan milagructa lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranhic mana cäcá ya'anchicmanmi

shalcapäcun. ⁴¹ Rasu-rasunpa, mayanpis atinī-laycu cašhayquipi masqui täsa yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

*Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman
Mt 18.6-9; Lc 17.1-2*

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülle cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Sičhušh maquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishcaynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitä. ⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac čhaquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu čhaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä. ⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüšha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucälä ninaču nī ismuypis imaypis camacäcäču canayquipitä. ⁴⁹ Lluymari ninawan camacäšha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡
Ñatac chay chincäluptin'a ¿imanuypatá

† **9:49** Lluymari...capäcun'a: Griegoču'a “Ninawanmi lluy cačhichaycušha can'a” niyanmi. Chay timpuču cačhiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ **9:50** chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishaču'a “cačhica allinmi” niyanmi.

cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacucunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

¹ Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimuptinmi yačhacäsha cayninwan chaychu yapañatac yačhachila.

² Chayman fariseocuna čhälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcušhunquimari Moisespa camachicuyninču?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacucul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcušhulanqui pasaypi nunacuna capäcušhayquipam. ⁶ Ñatac cay pachäpa allaycuyninču'a walmi carilla cananpämä Dios lulala. ⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta cačhaycul walminwan jucllaña capäcun'a.* Chayurá manañam ishcaychu sinu'a jucllayllañam. ⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

¹⁰ Juc wasichüña Jesuswan cayalcalmi cay limashancäpi yačhacünincuna tapuculcäla.

¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul

* 10:7-8 Gn 2.24

jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi. ¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta çhasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

¹³ Chaypïtam Jesusman achca nunacuna puşhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunanpä. Yaçhacünincunañatacmi ichá lluy miçhacücuyalcan. ¹⁴ Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama miçhaculcaychu; jina şhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. ¹⁵ Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana çhasquiçá, chayman manam yaycun'achu” nin.

¹⁶ Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

¹⁷ Chaypi pasaşhä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan çhaycamul Jesuspa puntanman un'ulacuycul: “Allin yaçhachicü Taytay, çimactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nin.

¹⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imapïmi ‘allin’ nimanqui yaçhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam” nin.

¹⁹ Nilculmi: “Yaçhanquimari camachicuyçu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita

mamayquita tuqui allinpam licanqui[☆] nil nishancunacta” nin.

²⁰ Niptinmi: “Yačhachicü, caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá” nin.

²¹ Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhchüman jalumul atimay” nila. ²² Niptinmi chay müsü alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul yačhacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunanpä, sasa-sasam” nil.

²⁴ Cay nishanta uyalilälilmi yačhacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walašhnicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunanpä. ²⁵ Chayman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlipa pasälunmanlämi” nil.

²⁶ Niptinmi yačhacünincuna mastalä licapayllaman camäsha cacuyal ninacücuyalcan: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

²⁷ Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nin.

²⁸ Chaychümi Pedro: “Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac” nicuyan.

☆ **10:19** Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

29-30 Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac cháclancunactapis cáchaycücá cay pacháchu chasquin'a pachac cuti mastalämi, wasinóchu, irmänunóchu, paninóchu, mamanóchu, chulinóchu cháclacunaóhüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman shamücáchu'a wiñay cawsaytalämi chasquipäcun'apis. ³¹ Rasunpa canan puntanninóchu cäcunämari ipáchu licalipäcun'a; ñatac ipáchu licaśhacunämi puntanninóchu caycälin'a” nila.

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

³² Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus yáchapacünincunap ñawpäninta lila. Yáchapacünincunawan juccunäñatacmi pinsatibu-cama manchacáśha-cama atiyalcála. Jinaptinmi chay éhunca ishcayniyu yáchapacünincunacta japáchalcul willapála imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: ³³ “Canan yáchayalcanquimá Jerusalemman lishanchicta. Chayóhümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yáchachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincáta wañuyman éhulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin ³⁴ burlapapäman'a, lawóchapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá cawsamuśhá” nin.

Jacobowan Juanmi allinninóchu caycälinanpä mañaculcan

Mt 20.20-28

³⁵ Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: “Yaáchhichü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillämay” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus: “¿Imactatan munapäcunqui?” nin.

³⁷ Niptinmi: “Jatun gubirnuyquiçu allinninman taycaycälichimänayquitam munapäcullá” nin.

³⁸ Niptinmi: “Manamá yaáchapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Aw, pasapäcümanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui. ⁴⁰ Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maquiçhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay'a cayan” nin.

⁴¹ Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yaáchapacü-masincuna Jacobopäwan Juanpä piñacälälila. ⁴² Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: “Yaáchapäcuśhayquinüpis juc

nasyuncunaçu puydi mandacücunaca payllaña sumä yaçhätucüśha nunatucüśham munaśhanta lulachipäcun. ⁴³ Amcunaçu'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcá śhullcänuy lluyta sirbiycunman.

⁴⁴ Chaynütacmi puntaçu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunapächu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunapämi” nin.

*Jesusmi apla Bartimeocta sänachin
Mt 20.29-34; Lc 18.35-43*

⁴⁶ Chay Jericó malcaman chaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminuçhümi Timeop chulin Bartimeo şhutiyu apla mañapacuştin täcuyãñä. ⁴⁷ Paymi Nazaretlädu Jesus caşhanta tantiälul: “¡Mandacü Davidpa Caştan Caçhamuşhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil ayaycaçhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunãñatacmi: “¡Upällalla cay!” nil miçhaculcäla.

Jinaptinpis aşhwanpa mastalämi ayaycaçhacuyan “¡Mandacü Davidpa Caştan Caçhamuşhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus şhaycuycul puşhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¡Cushicul şhalcuy! Ayayäşhunquim” nipäcula. ⁵⁰ Niptinmi cataläşhantapis jitaycul juçlla şhalcuculcul şhamula.

⁵¹ Çhämuştinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamäşhayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptinpachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypita Jerusalenman ñaçhapaycuyalcal, Ulibus nishan uluçu Betfageman Betania malcaman çhällilimi ishcaynin yaçhacüninta cächäla: ² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaşhan malta aşhnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquicul

aysapämuy. ³ Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyanqui?’ nipäcušhuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimušhä’ nipäcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminuču watalayäta talilälin. ⁵ Chaychu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcunqui?” nin. ⁶ Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula.

⁷ Chaypi pušhalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula. ⁸ Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta mašhtapäcula. Juccunañatacmi palmira jačhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman mašhtapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibašhtin alawapäcula:

“¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¹⁰ ¡David timpumannuy malcanchicta šhalcachica alawašha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

¹¹ Ñä Jerusalemman Jesus čhälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yačhapäcünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin

Mt 21.18-19

¹² Chay walantin Betania malcapi cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. ¹³ Chay caluscačhülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapischa” nil liptin licachipäpis ni wayuñächu.

Manalämari timpunchüchu caña. ¹⁴ Chaymi lantäta: “¡Cananpitá manaña wayuptionim mayanpis ni micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yačhapäcünincuna uyalilälila.

Diospa chuya wasin'chu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹⁵ Chaypi Jerusalenta chälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul washaman lluyta alapacämun. ¹⁶ Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycachapäcunallantapis. ¹⁷ Chaychümi ya'chachila: “¿Manachun Diospa shimin'chu 'Ya'ap wasí jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a'✧ nil niyan? ¡Chaychun amcuna suwacunap machayninman muyulächinquiman!”✧ nil.

¹⁸ Chay ya'chachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunäwan camachicuyta ya'chachicücunäñatacmi ichá manchalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypapis ashipäcula. ¹⁹ Ñatac tutalpüluptinmi chay malcapita Jesus ya'chapacünincunawan liculcäla.

Chay millapäshan igus lantam chaquin

Mt 21.20-22

²⁰ Chay walantin chaypa cashan pasapäcunanpämi igus lanta sapipi lluy chaquisha cayañä. ²¹ Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¡Ya'chachicü taytáy, licay, cay piñapäshayqui iguscá lluy chaquiñä!” nil.

²² Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. ²³ Mana ishcayyällal shun'uyqui'chu

‘Lulacaśham can'a’ nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulaśham can'a; aśhta ulüta ‘Caypi aśhucuy lamar ćhawpiman’ niptiquipis aśhunmanmi. ²⁴ Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy ćhasquiycunqui. ²⁵ Jinaman'a chay mañacuśhayquićhu pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachäćhu cä Taytayqui amcunactapis pampachaycälishunayquipä. ²⁶ Mana pampachapäcuptiqui'a manatacmari pampachapäcuśhunquitacchu” nin.

Jesuspa munayninpimi ishcayyapäcun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

²⁷ Chaypi Jerusalemman ćhälälimulmi Diospa chuya wasinpa patyunćhu Jesus puliyäla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunāwan, camachicuyta yaćhachicücunaca, prinsipal yaśhacunawan aśhucälimula. ²⁸ Chayćhümi: “¿Mayantucultá cayćhu lulaycaćhayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipä ćhulaśhulanqui?!” nipäcula.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Má, ya'actapis nipāmay: Juan bawtisananpä ¿pitan caćhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhätapis” nil.

³¹ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Dios caćhamula’ niptinchi'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcālanquichu?’ nilćha nimāśhun. ³² ‘Nunallam’ niptinchi'a cay nunacunaca imanāmachwanćha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil. ³³ Chaynu ninaculculmi: “Manam yaćhapäcüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáchamáshantapis willapácušhayquichu” nin.

12

Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

¹ Nilculmi tincuchiypa yačhachila cay nil: “Juc nunash cala jatun échaclayu. Paymi chay échaclanču übacta plantalcul manyanta lluy inčhåla. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachåla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partída uycul calu malcacta licula. ² Chaypi cusicha timpu čhåmuptinshi cáchamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä. ³ Chay nunantash partídašhancunaca chalalcålil lluy ma'alcålil jinanllacta cutichipåcula. ⁴ Chay jinapåcuptinpis échaclayücå juccunactash cáchamula. Chaynüshi chaytapis palalcålil umallantapis lluy paquï-pawalcul gulpålålila. ⁵ Chaynålålimuptinpis juctapis cáchamulash. Chaytapis lluyshi wañülåchila. Juccunacta cáchamuptinpis waquintå ma'apåculash, waquincunactå wañuchipåculash. ⁶ Chayshi juclayllaña cáchamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña ‘chulitå allinpåch lican'a’ nil cáchamula. ⁷ Chay čhåmuptinshi, partídašhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpåcha caycuna quïdan'a. Wañüchishun cay tücånin ya'anchicwan quïdananpä’ nil. ⁸ Chayshi lluy chalalcålil wañülåchila. Jinalculshi échaclanpi aysalcul wicapålålimula” nil. ⁹ Nilculmi Jesus

nila: “¿Chaynu luläläliptin'a chay cháclayüca chämül 'allinmi' nin'achun ampá? Aśhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman cháclanta uycun'a. ¹⁰ ¿Manachun isquirbishancuna chüpis ligipäculanqui?

Chay chümi niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

¹¹ Chay quiquin Tayta Dios lulaśhanpimi licapayllaman camäśha cayalcá’[✧] nil” nila.

¹² Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil ca chaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

¹³ Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴ Chaymi chaycamul:

“Ya chachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla am chu caśhanta. Nunacuna

limaśhanwan manamá iwiyca chachicunquichu nitacmá pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa

Diosninchic munaśhannu rasuncällactam ya chachinqui. Chayurá má, niycälillamay ¿Roma

gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi

¿pägapäcümanlächun icha manañachun?” nipäcula.

¹⁵ Ñatac ishca y cära capäcuśhanta ya chalmi Jesus nila: “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunapä” nil.

[✧] **12:11** Sal 118.22-23

16 Chay uycüluptinñatacmi Jesus: “Cay illaycächu ¿pitan cayan? ¿Pip shutintan limayan?” nila.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpan” nipäcula.

17 Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna shalcamunanpi tapupäcun

Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

18 Jinamanñatacmi wañücuna shalcamunanman mana quiripäcü saduseo caštacunaca shapämula.

19 Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yächhichü taytay, Moisespa camachicuyninchümi niña: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’[☆] nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitan? 20 Unayshi capäcula anéhish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula.

21 Jinaptinshi atinin shullcan chay japanyäshäwan yapacüla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin shullcanwanpis chaynüllä pasälun. 22 Chaynu lluy anéhishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac.

23 Chayurá má, shalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a anéhishnintinwan casaracüśha cayal'a?” nin.

24 Niptinmi Jesus: “¡Maynu pantäsham cayal-canqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuśhayquipi! 25 Chay shalcamuycächu

☆ 12:19 Dt 25.5-10

umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. ²⁶Ñatac chay wañücuna shalcamunanpítá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jaçhapi Moiesta limapämuśhanta? Wañüşhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: 'Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin'☆ nil? ²⁷Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantäśhamari cayalcanqui" nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun
Mt 22.34-40

²⁸Chaychümi Moiespa camachicuyninta jucnin yaçhachicü aśhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi nin: "Lluypäpis mas puydinca ¿mayannin camachicuytan?" nil.

²⁹Niptinmi Jesus: "Lluy camachicuycäpäpis caymi mas puydica: 'Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. ³⁰Tayta Diosllayquiman tucuy śhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis çhulaycuy'☆ nishanca. ³¹Juccäpis caymi: 'Nuna-masiquita tucuy śhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy'.☆ Cay camachicuycunäpi mas puydinin'a manam juc canchu" nila.

³²Niptinmi chay nunaca: "Allintam niycamanqui, yaçhachicü taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. ³³Nishayquinüpis llapan śhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta

☆ 12:26 Ex 3.2-6 ☆ 12:30 Dt 6.4-5 ☆ 12:31 Lv 19.18

payman éhulaycuśhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacuśhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycuśhanchiccäpità” nila.

³⁴ Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchaculcälañachu.

Jesusmi “¿Mayantan Diospa Cačaśhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yáchayächilmi llapanta tapula: “Moisespa camachicuyninta yáchachicücunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy éhinishüniquicunäta maquiquiman éhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆] niyan.

³⁷ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chaychu nunacunañatacmi mishqui mishquieta uyalipäcula.

[☆] 12:35-36 Sal 110.1

Yačhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan
Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac am-cunapis cay yačhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla.
³⁹ Jinalmi ašta juntunacuna wasicunächüpis fistacunächüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä mučhuchishalämi capäcun'a” nila.

Japanyäsha waccha walmim masta uycun
Lc 21.1-4

⁴¹ Ñatac Diospa chuya wasinču illay juntucup chimpanču Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jitaycapäcula.
⁴² Chayman juc japanyäsha waccha walmi chaycamul ash chaniyu ishca y illaychallantam chulaycula. ⁴³ Chayta licalmi Jesus lapa yačhapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluypäpis masta uycülun.
⁴⁴ Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capuśhancätälä lluyta uycülun” nil.

13

Diospa chuya wasinpämi yačhapacücunaca tapu-culcan
Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

1 Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuftinmi jucnin yačhapacünin nila: “Yačhachicü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim cacullañä; jatučačhä lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

2 Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

Cutimuyninpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan

Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

3 Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulučhu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: ⁴ “Niycälimayari ¿imaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuftin ¿ima siñalcunam šhamun'a?” nil.

⁵ Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcušhunquiman. ⁶ Ya'atucul achca šhapämulmi ‘Ya'am Diospi Cačašhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a.

⁷ Ñatac wicčhüpis cayčhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁸ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. Chaynütacmi mayčhu chayčhüpis šhašhaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluycaycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

⁹ “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydïninpa maquin��unaman čhulapäcušhuptiquim juntunaculcänan wasicunächu lawčhaycälishunqui.

Ya'a-laycum malcacunap puydinmanlä
 cháchipäcúshunqui, chaychu paycunacta
 ya'api willaycálinayquipä. ¹⁰ Mastá puydiyan
 jinantin pacháchu allin willacuy willacúsha
 cananmi. ¹¹ Chaynu mandacúacunap maquinman
 aysapäcúshuptiqui ama llaquiculcaychu 'Canan
 ¿imactatá limalicúshä?' nil. Chayüram Diospa
 Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita
 niycáliy.

¹² "Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman
 chulaycanacun'a. Taytacunapis chulincun-
 actam. Chulicunapis taytancunap cuntran
 śhalcuculculmi wañuchipäcun'a. ¹³ Ya'a-
 laycutacmi lluy činipäcúshunqui. Wañuycácamá
 tacyaycücäñatacmi ichá salbacun'a.

¹⁴ "¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay
 Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta
 ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca
 Diospa chuya wasinchu licalimuptinmi,
 Judea-läduchu yačhäcunaca juclla ayipäcunan
 ulucunäman. ¹⁵ Chaynütac wasinpa altušhñinchu
 cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu
 manañam can'añachu. ¹⁶ Chaclanču cäcunäpis
 müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu
 manañatacmi can'añachu. ¹⁷ ¡Maynu llaquích
 can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta
 ñuñücunäpä! ¹⁸ Caycuna tamya timpuču mana
 pasanapäri Diosta ruygaculcay. ¹⁹ Cay sumä
 ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpäpis
 manam pasalachu, nítacmi can'atacchu. ²⁰ Chay
 timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a
 manačh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac

japächacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a.
²¹ Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa
 Salbacüca cayãñä wicchümi, caychümi!’ nil
 nipäcuśhuptiquilätac quiriyalcanquiman.
²² Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna
 śhalcapämulmi imaymana milagrucunacta
 lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä
 pantachiyta jicutapäcun'a. ²³ Chaymi manalä
 imapis pasasñancama amcunacta canan
 willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

Jesusmi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

²⁴ “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi
 intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu;
²⁵ uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay
 pachächu lluy cäcunäpis śhaśhalin'am. ²⁶ Chaychümi
 Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä
 nunacunaca licapäman'a, pucutay śhun'unüchu
 sumä munayniwan śhayämüta. ²⁷ Chaychümi
 anjilnïcunacta cächamuśhä wicipi caypi jinantin
 pachäpi aśhta silup sapinpi-camapis aclaśhacunacta
 juntuchimunäpä.

²⁸ “Yaçhapäcuy-ari lanta tanti-
 achimäśhallanchictapis. Pallaynincunaachu
 chillquylimuptinmi tarya timpumanña
 çhaycuśhanchicta tantianchic. ²⁹ Chaynu-ari
 lluy caycuna pasasñanta licapäcul'a yaçhapäcuy
 janayquichüña timpuca caśhanta. ³⁰ Rasunpa
 caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca
 camacaptinlämi. ³¹ Cay allpäpis silupis
 camacällamari. Ñatac cay nishäcá manam imaypis
 chincan'achu; lluyimi lulacacun'a.

³² “Ñatac chay shamuná ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquipis nítac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yačhan. ³³ ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay éhämünätapis manamá yačhapäcunquichu. ³⁴ Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinču cáchaycun, jinaman täpänintapis musyat-musyat caycunanpämä.

³⁵ “Chayurá amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yačhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, éhawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. ³⁶ Un'aypi shamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälishunquiman. ³⁷ Cay nishácá lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcäshan Fistaču Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chaychümi puydi sasirdüticunäwan, yačhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä. ² Waquinnincunañatacmi: “Cay fistäču amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacá yan'alécha chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

³ Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcuśhan Simonpa wasinčümi micuyalcäla.

Chaymanmi juc walmi shamuña cachi lumipitanuy uchuy butillachaču sumä çhanyu nardo nishan pifümicta apacuśha. Chayta paquilculmi Jesupa umanman jillpuycula. ⁴ Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica çhanyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁵ Aśhwanpam juc wata trabajup çhaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñaçaña millpälinpis.

⁶ Chaymi Jesus: “¿Imapätan ancha raby-achipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäşhancá allinmi. ⁷ Wacchacunawan'a imaypis cuscaçh capäcunqui munaşhayquiçu yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana cayçu caşhä. ⁸ Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampaśha cananpä mari puntaycayächin. ⁹ Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachäçu willacuşhancunaçhüpis, cay walmi lulaşhanpüpis yalpaşham can'a” nin.

Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

¹⁰ Chaypitam jucnin yaçhacünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü. ¹¹ Chayçhüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinapinmi imanuyta imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

Jesumi yaçhacünincunawan camacayllactaña sinaycun

Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

12 Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyn-inchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra chämuptinmi yaçhacünincuna Jesusta tapula: “¿Maychütan alistapämuşhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

13 Niptinmi ishçay yaçhacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipäcul yacun ipicüsha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui. 14 Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yaçhachicünimi tapucamuşhunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yaçhacünincunawan cay fistaçu micapäcunäpä cayällan?” ’ nil. 15 Nipäcuptiquim altuşhninçu licachipäcuşhunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta. Chayçu lulapämuy” nil cáchala.

16 Niptinmi yaçhacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

17 Aspicalpuyaptinñam yaçhacünincunawan Jesus chälälin. 18 Chay micuyalcäshançhümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cayçu micuşhanchiccäpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

19 Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan.

20 Niptinmi Jesus: “Aw, chunca ishçayniquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a*” nin. 21 Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a.

* **14:20** Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishançu'a “Juc çhanchallaman tantacta puştaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacuşha caycücätam.

Ñatac jımanuylä can'a chay ipanchamäca! Aşhwanpaçh mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²² Chay micapäcuşhançhümi juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Chaypïtam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuy” nil.

²³ Chaynütacmi bınüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapäcunanpä. Chayçhümi: ²⁴ “Cay jıçhaşha yawarnıwanmä lluy-laycu muşhü limalicuşhata tacyalpachishä. ²⁵ Ñatac cay bınucta manañamá mallilcuşhächu Diospa gubirnunchu amcunawan cusca muşhü bınucta upyananchiccama” nin.

²⁶ Chaypïtam taquicunawan alawapäcuşhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

²⁷ Chayçhümi Jesus: “Cay tuta japallata caçhayculmi lluy jıtälälımanqui isquirbıshaçu nishanmannuy: ‘Uwish michınıta wañüchiptımi uwıshcunaca lluy chi'ilun'a†’☆ nil. ²⁸ Ñatac şhalcämulmi amcunapıpis puntactalä Galileaman lıshä” nin.

²⁹ Nıptınmi Pedroñatac: “ıMasqui lluy jıtälälıshuptıquipis ya'a manamá imaypis caçhaycuşhayquıchu!” nicuyan.

³⁰ Nıptınmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishçayta wallpa wa'amuptın quımsac-taña ipanchämanqui” nin.

† 14:27 chi'iy: Waquincunaçu'a “wıchıy” nıpäcunmi. ☆ 14:27 Zac 13.7

³¹ Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchaśhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

*Getsemaní wirtaču Jesustam llaquinay chalan
Mt 26.36-46; Lc 22.39-46*

³² Chaypitam Getsemaní nishanman lipäcula. Chayčhümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limaśhăcama cayllaču-ari tăcapăcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chayču sumä llaqui chalälun. ³⁴ Chayčhümi: “Wañucüpă śhun'unnümi śhun'ú llaquicüşhaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capăcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampăman lawacaculcul mañacula chay śhamü ñacaycunaca mana čhaycunanpä. ³⁶ Chayčhümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a śhamü čhacčhă-yupay ñacaycunăpi julaycallămay-ari. Am-atac ya'a munaśhănu'a cachunchu sinu'a ampătačh imanuytis can'a” nil.

³⁷ Nilcuśhanpi caśhan cutimunānpămi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüşha cay-alcăñă. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ũrallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipălanqui imamă?” ³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunăču callpawan śhaycapăcunayquipă. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimă mana callpayu” nil.

39 Nilcuśhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. 40 Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywićhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. 41 Chaypi Jesus yapa mañacuśhanpi quimsacta cutilcamul yaćhapacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuycällaćhu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman ćhulaycamānan ũraca ćhāmunñamá. 42 ¡Şhalcapäcuy! ¡Licuśhun! ¡Ipanchamānica cayta ji'acaycayāmunñam!” nil.

Jesustam puśhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

43 Chaynu limayällaptinlämi yaćhapacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yaćhachicücunap, Israel prinsipal yaśhacunap caćhaśhan achca nunacuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama ćhälälimun. 44 Ipanchä Judasñatacmi yaćhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil. 45 Chaymi ćhämul-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

46 Jinaptinmi puśhamuśhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila puśhapäcunanpä. 47 Ñatac chayćhu jucnin yaćhapacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpä linlinta pasäćhin.

48 Chayćhu Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiquei ispädayqui aysacälälisha puśhapämānayquipä? 49 Walan-walan Diospa chuya wasinćhu yaćhayäćhiptipis manatac

chalapämälanquichu. Ñatac isquirbishaču nishanmannuy lulacacunanmi” nil. ⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta caçhaycul llapa yaçhacünincuna ayiculcäla. ⁵¹ Juc walaşhllañam atila calullapi säbanaşhllan catacüşa. ⁵² Payta chaläläliptinmi säbanaşhllantapis caçhaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman puşhaculcäla. Chayçhümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yaşhacunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayçhümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi luliçhüñatacmi sasirdüticunäwan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chayçu waquinnincunam: “Cay nunam yaçhachiñä: ‘Nunacunallap lulaşhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta şhalcächishä mana nunacunallap lulaşhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. ⁵⁹ Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

⁶⁰ Chayçhümi chay puydi sasirdütica şhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäşhuptiquipis?” nil. ⁶¹ Niptinpis Jesus'a

manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačasñan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

⁶² Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa chwäpinchu Rasun Nunap Chulinca shayämütapis licapämanqui” nin.

⁶³ Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta laçhualcul ñachaña imanacülunpis: ⁶⁴ “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalña, ¿ima mastañam munashun? Canan lluytis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacuñhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluytis: “¡Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. ⁶⁵ Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yachätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cärahücamam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

⁶⁶ Ñatac patyu luliçu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbënin walmi chämun. ⁶⁷ Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycuñhanpita nin: “Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

⁶⁸ Niptinmi Pedro: “¿Mayanpächa limacunquipis? ¡Manam ya'a lisichu!” nicuyan.

Nilcul washa puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun. ⁶⁹ Ñatac chayçu cayashanta

licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan puli-ari” nil.

⁷⁰ Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisichu” nin.

Unascapita yapañatac lädunchu cä nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshi-masincha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

⁷¹ Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñaचाña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisichu! ¿Piçh cacunpis?” nil. ⁷² Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpaçhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchamanqui wallpa ish-cayta wa'amunanpä” nil nishancäta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta puşhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yaşhacunäwan, camachicuyta yaçhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquina çhänaycul Jesusta puşhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman çhulaycälinanpä.

² Çhäçhiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ³ Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

4 Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäshuqtiquipis ¿manachun limal-inqui?” nil. 5 Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäsha cacuyäla.

*Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun
Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28–19.16*

6 Ñatac chay fistaču'a watan-watanmi wiçaläcäpi jucnin aclaycapäcuśhancäta cačhaycapäcunan cala. 7 Chaypunmi Barrabas śhutiyu nuna masannincunawan Romap puydinpa cuntran śhalcapäcuśhanču nunacta wañuchishanpi carsilcächu wičhalayalcäñä. 8 Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula customrinmannuy jucninta cačhaycachinanpä. 9 Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun cačhaycunäta munapäcunqui?” nila. 10 Caynu nila yan'al čhnicuyipi maquinman puydi sasirdüticuna čhulaycamuśhanta tantialmi. 11 Chay niyaptinpis chayču cä puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta cačhaycachinanpä.

12 Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanäśhätan Israelpa puydi mandacünin nipäcuśhayquiwan?” nila.

13 Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

14 Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil. 15 Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyninwan

Barrabasta cačhaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chacatášha cananpä čhulaycula.

¹⁶ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušháluptin chaychu llapan cunchacaycälila.

¹⁷ Chayčhümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; cašhapi curunacta shimpalcälil umanmanpis čhulälälin.

¹⁸ Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula.

¹⁹ Nilcul nilculmi, Jesusta cašhpiwan umačhü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawášhun” nishtin.

²⁰ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ushtilcälil cašhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi wašhamaña julapämula chacatä pušhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun

Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

²¹⁻²² Chay yalayalcächilmi Cirene malcapí Simon čaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandro Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesuspa curušninta šhawalcachil Golgota nishanman čhälälin.

(Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.)

²³ Chayčhümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu.

²⁴ Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcänapä cachacucunaca chüsanaculcäla.

²⁵ Chay chacatášhan üra altu intiñam cala.

²⁶ Ñatac imapi wañušhanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

27 Jinamanmi wicinman cayninman ishca y suwacunacta chacatälälila. 28 Caywanmi Diospa shimin'chu "Suwacunawan tincuchisham can'a"✠ nishanca lulacäla. 29 Chayninpa pasäcunäpis ñuquicačashtinlämi: "Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta shalcachica, 30 má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy" nil burlapapäcula. 31 Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yachachicücunäwan lluy burlapapäcula: "Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. 32 Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä" nishtin. Chaylädun'chu chacataläcunäpis ruydupapäculatacmi.

Jesusmi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

33 Chaychümi jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. 34 Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: "¡Eloi, Eloi, lama sabactani!" nila. (Cay ninan'a "Dioslláy, Dioslláy ¿imapämi cachaycämanqui?" ninanmi.)✠

35 Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: "Diospa unay willacünin Eliastaçh ayayan" nil. 36 Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cashpiman wataycul chacchä binuwan chapuycamul shu'uycachinapä. Chaychümi jucnin "Jina cachun. Má, Elias shamun'achuśh ji'alpachinapä" nila. 37 Jesusñatacmi apalcaçhalcul pasacalpula.

✠ 15:28 Is 53.12 ✠ 15:34 Sal 22.1

³⁸ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin čhawpipi lačhyälun. ³⁹ Ñatac chay Jesuspa chimpanču cä puydi täpäca apalcačhašhanta uyalil imanuyya wañušhantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Čhulin pay caña” nila.

⁴⁰ Cay pasášhanta ishca y quimsa walmicunallam calullapi licapapäcula. Paycunačhümi Magdala malcapi Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala. ⁴¹ Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-läduču. Jinaman chaypi Jerusalemman šhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin
Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁴² Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunanpämi ji'acaycayämulaña. ⁴³ Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayaña Diospa gubirnun Israelman čhämunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña. ⁴⁴ Chayču mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañušhanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañüşhaña cašhantapis licachimula. ⁴⁵ Chaynu cašhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. ⁴⁶ Chaymi José curušhcäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanašhwan pitwilcul a'aču učhcüşha mačhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cučhpaycachil wičhaycachila. ⁴⁷ Ñatac chayman chutaycušhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

16

Jesusmi cawsamun

Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pifümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä. ²⁻³ Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncächu intica chipchilcayämuptin Jesus pampaläshancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita piçh ashüchipamäshun?” ninacushtin. ⁴ Chay çhälälinanpämi jatun lumica juc-läduman ashüchisha cayaña. ⁵ Chaychu yaucunanpämi chay chutaläshancäpa allinin-läduchu täcuyaña juc müsü yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

⁶ Jinaptinmi chay müsüca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäsha Jesusta ashialcäshayquita yachayämi. Pay'a manam caychüñachu, cawsämušhañam. Licaycäliyarari chutaläshancätapis. ⁷ Canan-ari wayra lil willapämuy yachapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chaychüshi pay nishanmannuy tincuycälinqui' nil” nila. ⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuštin manchapacüsha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin
Jn 20.11-18

* **16:8** Unay isquirbishacunaçu'a cayllaçhümi camacan.

⁹ Chay simānap allaycuynin dumingu muyun shalcamuśhan wālam Jesus licalimula puntallactá ančhish Satanaśhpa maquinču cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman. ¹⁰ Paymi licälul-pacha Jesuspa yačhacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'aśha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Čhaycul “¡Cawsämuśha caśhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

Ishcay yačhacünincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

¹² Chay muyun ishca yachhacünincuna malcapi caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninčhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilälil-pacha juccunāman willaycū cutipämuptinmi paycunapis mana quiripäculachu.

Yačhacünincuna lulapäcunanpämi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁴ Chay tardillatacmi čhunca jucnintin yačhacünincuna mīsanču miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chayčhümi lluy millapāla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcuśhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachäču cā nunacunāman cay muśhü allin willacuycāta willaculcā. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawtisachicücā salbaśham can'a. Mana chalapacamäcunāñatacmi ichā cāraycūśha capäcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman chalapacamäcunacā uyaypam: achatup maquinču cäcunätapis cačhaycachipäcun'a, juc limaycunačhüpis limapäcun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam imanan'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a” nila.

*Jesusmi janay pachäta cuticun**Lc 24.50-53*

¹⁹ Chaypitam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰ Chaypitam yaçhacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin rasunpa caşhanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.」

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198